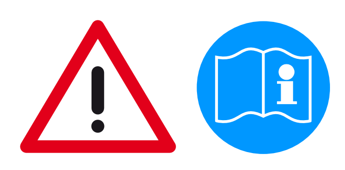


STEAMTEC 312



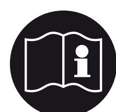


303000433 - 2007-04-17

Wap
KEW
TECHNOLOGIES



Zu Ihrer eigenen Sicherheit



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt diese Betriebsanleitung durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden die mit der Handhabung vertraut sind.

Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.




VORSICHT!
Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr!
Die Metallteile, das Wasser und der heiße Dampf können schwere Verbrennungen verursachen.
Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Geräteoberflächen, austretendem Wasser und Dampf!

Der Druckbehälter steht während des Gebrauchs unter Druck. Der Sicherheitsverschluss darf deshalb während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.

Seien Sie besonders vorsichtig bei folgenden Arbeiten, da sich im Gerät noch heißer Dampf befinden könnte:
- Öffnen des Sicherheitsverschlusses. Der Sicherheitsverschluss besitzt eine Druckentlastungsbohrung: Den Sicherheitsverschluss ein bis zwei Umdrehungen öffnen. Warten, bis kein Dampf mehr austritt. Erst dann den Sicherheitsverschluss ganz öffnen
- Wiederbefüllen des Kessels
- Ausleeren des Kessels

Das Betreiben des Gerätes unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen.

Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.

Vor der Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme, Gerät auf vorschriftsmäßigen Zustand prüfen.

Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn sich kein Wasser im Kessel befindet.

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb in der Nähe von explosiven und/oder leichtentflammbaren Substanzen.

Verwenden Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser zum Befüllen des Kessels. Destilliertes Wasser erhöht die Lebensdauer des Gerätes. Reinigungsmittel, Duftstoffe, Lösungsmittel und andere chemische Substanzen können das Gerät beschädigen und Gesundheitsschäden verursachen.

Dampfleitung und Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigung bzw. Alterungserscheinungen prüfen.
Gerät nur mit einwandfreier Dampfleitung und Netzanschlussleitung in Betrieb nehmen.

Überprüfen Sie die Nennspannung des Gerätes, bevor Sie diese ans Netz anschließen. Überzeugen Sie sich davon, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Fassen Sie Stecker und elektrische Anschlussleitungen nie mit nassen Händen an.

Schließen Sie die Stromversorgung an eine Installation mit Fehlerstromschutzschalter an. Dieser unterbricht die Stromversorgung entweder wenn der Ableitstrom gegen Erde 30 mA für 30 ms überschreitet, oder er enthält einen Erdungsprüfstromkreis.

Während des Betriebes

Lassen Sie das angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt.

Während das Gerät in Betrieb ist, darf es weder umgedreht noch gekippt werden.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen im Arbeitsbereich aufhalten.

Stellen Sie das Gerät so weit wie möglich von dem zu reinigenden Objekt auf.

Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Hitzequellen (Feuer, Radiatoren, Heizlüftern oder anderen wärmeausstrahlenden Geräten) ab und decken Sie das Gerät nicht ab.

Der Dampfstrahl kann gefährlich sein, wenn er missbraucht wird. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, unter Spannung stehende Anlagen, oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.

Entfernen Sie vor jeder Inbetriebnahme sowie nach Arbeitspausen das Kondenswasser aus der Düse. Um die Düse zu reinigen, richten Sie den Dampfstrahl in einen Behälter oder das Waschbecken und betätigen Sie den Dampfkontrollhebel an der Dampfpistole. Nach Reinigung der Düse können Sie zum normalen Gebrauch übergehen.

VORSICHT!
Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht gereinigt werden.

Reinigen Sie Schalter, Steckdosen, Regler usw., sowie spannungsführende Teile an elektrischen Geräten nicht mit dem Dampfstrahl.

Stellen Sie sicher, dass die Kindersicherung am Handgriff während der Arbeitspausen eingerastet ist.

Zum Schutz gegen unbeabsichtigtes Benutzen des Gerätes bei



Arbeitsunterbrechungen Geräteschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen oder den Sicherheitsverschluss öffnen.

STEAMTEC 5IH: Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

Stellen Sie das Gerät an einem trockenen Platz ab.

VORSICHT!
Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Kabeltrommeln immer ganz abwickeln, um Brandgefahr durch Überhitzung zu vermeiden.

Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung auf die Mindestquerschnitte der Leitung achten:

Leitungslänge m	Querschnitt
bis 20 m	ø1.5mm²
20 bis 50 m	ø2.5mm²

Netzanschlussleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen).
Netzanschlussleitung nur direkt am Stecker ausziehen (nicht durch Ziehen oder Zerren an der Anschlussleitung).

Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen fern.



VORSICHT!
Tauchen Sie das Gerät oder seine Einzelteile nie in oder unter Wasser oder andere Flüssigkeiten. Stromschlaggefahr!

Das Gerät darf nur an einer vorschriftsmäßigen Installation angeschlossen werden.

Einschaltvorgänge erzeugen kurzzeitige Spannungsabsenkungen. Bei Netzimpedanzen (Hausanschluss) kleiner als 0,15Ω sind keine Störungen zu erwarten. Im Zweifel kontaktieren Sie Ihr Stromversorgungsunternehmen.
Die letzte Ausgabe der IEC-Bestimmungen ist zu beachten.

Wartung und Reparatur

Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.

Nur Wartungsarbeiten durchführen, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

Die Netzanschlussleitung darf nicht von der vom Hersteller angegebenen Ausführung abweichen und nur von einer Elektrofachkraft gewechselt werden.

Keine technischen Änderungen am Gerät durchführen.

Für weitergehende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an den Nilfisk-Alto-Kundendienst oder eine autorisierte Fachwerkstätte!

Zubehör und Ersatzteile

Nur die mit dem Gerät gelieferten oder in der Betriebsanleitung festgelegten Zubehörteile verwenden. Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden. Die Verwendung anderer Teile kann die Sicherheit beeinträchtigen.

Maschine der Wiederverwertung zuführen



Das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen.

1. Netzstecker ziehen und Anschlussleitung durchtrennen.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren Händler.

Garantie

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Änderungen im Zuge technischer Neuerungen vorbehalten.

Prüfungen und Zulassungen

Das Gerät ist zugelassen gemäß IEC/EN 60335-2-54.

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet.

Benutzen Sie das Gerät nur für die in der Betriebsanleitung beschriebenen Reinigungsaufgaben.

Dieses Gerät ist geeignet zur Reinigung temperatur- und feuchtigkeitsunempfindlicher Oberflächen.

Beachten Sie die Betriebsanleitung der Geräte oder Anlagen, die Sie reinigen - es könnten Einschränkungen vom Hersteller vorliegen. Gerät nicht verwenden für Backofen, Mikrowelle, Gefriertruhen, Kühlschränke und andere elektrische Geräte.

ACHTUNG!
Bei temperatur- und feuchtigkeitsempfindlichen Materialien zuerst einen Versuch an verdeckter Stelle vornehmen. Beginnen Sie dabei mit niedriger Dampfstufe und halten Sie einen Mindestabstand von 6 cm ein. Durch die hohe Dampftemperatur/Dampfmenge könnte das zu reinigende Objekt beschädigt werden (z.B. versiegelte Parkette, Holz, Holzdecken, Verputz, Fensterrahmen, oberflächenbehandelte Hölzer, rustikale Balken usw.).

Nachfolgend geben wir Ihnen einige Anwendungsbeispiele:



Böden	Fliesen, Steinböden, Kunststoffbeläge, Linoleumböden	Marmor: Niemals direkt mit der Bodendüse ohne Tuch reinigen. Auf Marmorböden kann eine mehrmalige Anwendung notwendig sein, um alte Putzmittel und Fettflecken vollständig zu beseitigen. Wählen Sie für diese Reinigung eine niedrige Dampfstufe. Nach Bedarf können Sie diese steigern. Fliesen / Keramikböden: Durch Wasser und Reinigungsmittel bilden sich in den Fugen schwarze Streifen. Dort sammeln sich Staub und andere Reste. Für die tägliche Reinigung ein frisches, sauberes Tuch über die Bodendüse spannen und mit den Befestigungsklammern fixieren. Mit der Bodendüse leicht über den Boden gleiten. Um das Tuch optimal auszunutzen, können Sie es auf der Bodendüse verschieben oder wenden. Ist die Verschmutzung hartnäckiger, kann die Reinigung direkt mit der ausklappbaren Bürste ohne Tuch erfolgen. Mit den Borsten wird der Schmutz aus den Fugen herausgelöst und entfernt. Anschließend Bodendüse erneut mit einem Tuch umwickeln und nachwischen.
Wände	Fliesen, abwaschbare Tapeten	
Fenster-reinigung	Fenster, Schaufenster, Spiegel	Fensterscheiben: Verwenden Sie die Fensterdüse. Tragen Sie den Dampf von oben nach unten auf. Streifen Sie mit der Gummilippe ohne Dampf über das Glas, um das Kondenswasser zu entfernen. Führen Sie seitliche Bewegungen von unten nach oben aus, um Flecken zu vermeiden. ACHTUNG! Im Winter müssen die Fensterfronten vorgewärmt werden. Düse 5 - 10 cm vor die Scheibe halten und Hitze einwirken lassen. Wählen Sie für die Innenreinigung der Fenster eine niedrige Dampfstufe. Für die Außenreinigung kann eine hohe Dampfstufe gewählt werden.
Polster	Möbel, Autos, Boote	Sie montieren die Bodenbürste direkt an die Dampfpistole und benutzen sie mit einem weißen sauberen Baumwolltuch. Arbeiten Sie mit kurzen Dampfstößen, damit der Stoff nicht durchnässt wird. Behandeln Sie hartnäckige Flecken mit Geduld; bedampfen Sie vorsichtig ein und dieselbe Stelle für nicht länger als eine Minute, warten Sie dann fünf Minuten und wiederholen Sie die Reinigung. Führen Sie kreisförmige Bewegungen aus, seitwärts oder vor und zurück, um in alle oberflächlichen Schichten des Stoffes einzudringen. Schließen Sie die Behandlung ab, indem Sie in eine Richtung bürsten, um dem Stoff ein gleichmäßiges Aussehen zu verleihen.
Stoffe	Vorhänge, Duschvorhänge, Auffrischen von Oberbekleidung, Fleckentfernung	Das Gerät eignet sich außerordentlich gut zum Glätten von Falten in Kleidungsstücken. Er reicht, den Stoff aus einer gewissen Entfernung zu bedampfen. Der Dampf glättet die Falten, ohne den Stoff zu durchnässen, wie es bei anderen Dampfgeräten für Stoffe geschieht.
Sanitäre Anlagen	Armaturen, Badewannen, Duschkabinen, Duschwände, WC, Sauna, Küchen[1]	Verwenden Sie beim Säubern von Badewanne oder Dusche die Rundbürste zur Reinigung der Schienen von Duschkabinen, schwer zugänglichen oder stark verschmutzten Stellen. Der Fensterwischer ist sehr effizient bei der Reinigung von Bereichen, die mit Kacheln bedeckt sind. Setzen Sie für die Reinigung der sanitären Einrichtungen die Punktstrahldüse mit oder ohne die Rundbürste ein. Verwenden Sie ein Schwammtuch oder Küchenpapier, um die überschüssige Feuchtigkeit und die Schmutzrückstände zu beseitigen.
Küchen-einrichtungen	Grills[1], Dunstabzüge[1], Küchenschränke, Backofenzubehör	
Wohnungs-einrichtungen	Fensterrahmen, Möbel, rustikale Balken, Lampen[1], Kaminsteine, Rolläden, Vitrinen	Jalousien: Verwenden Sie die kleine Nylonrundbürste. Führen Sie die Bürste so lange über die Oberfläche,, bis der Dampf eindringen kann. Auf Rollläden aus PVC muss die Dampfbehandlung schnell erfolgen. Bei Stoffjalousien sollten sie das Material zuvor auf Farbechtheit prüfen.
Auto	Armaturenbretter, Polster, Türscharniere, Felgen Alu/Stahl	Um das Innere Ihres Autos zu reinigen, verwenden Sie für die Polster und die anderen Teile die Bodenbürste mit einem Tuch, und folgen dabei den Hinweisen für die Reinigung im Wohnbereich. Setzen Sie die Bürste nicht ohne Tuch ein, wenn Sie Lederbesätze reinigen. Für die Radkappen benutzen Sie am Besten die Punktstrahldüse mit dem Rundbürstenaufsatz.
Fahrräder, Motorräder	Rahmen, Felgen, Speichen, Sattel	

[1] Reinigen Sie Schalter, Steckdosen, Regler oder andere Spannungsführende Teile an elektrischen Geräten nicht mit dem Dampfstrahl.

Technische Daten

Spannung	230 V / 50 Hz	Tankinhalt	1,2 l
Absicherung	10 A	Temperatur max.	130 °C
Leistungsaufnahme	1450 W	Arbeitsdruck	3,8 bar
Schutzart	IP X4		

GB **Operating elements / Accessories**

D **Bedienelemente / Zubehör**

F **Eléments de commande / Accessoires**

NL **Bedieningselemen-ten / Toebehoren**

I **Organi di comando / Accessori**

N **Betjeningselementer / Tilbehør**

S **Manöverelement / Tillbehör**

DK **Betjeningselementer / Tilbehør**

SF **Hallintalaitteet / Tarvikkeet**

SLO **Elementi upravljanja / Pribor**

HR **Elementi posluživanja / Pribor**

SK **Ovládacie prvky / Príslušenstvo**

CZ **Ovládací prvky / Příslušenství**

PL **Elementy sterujące / Wyposażenie**

H **Kezelőelemek / Tartozék**

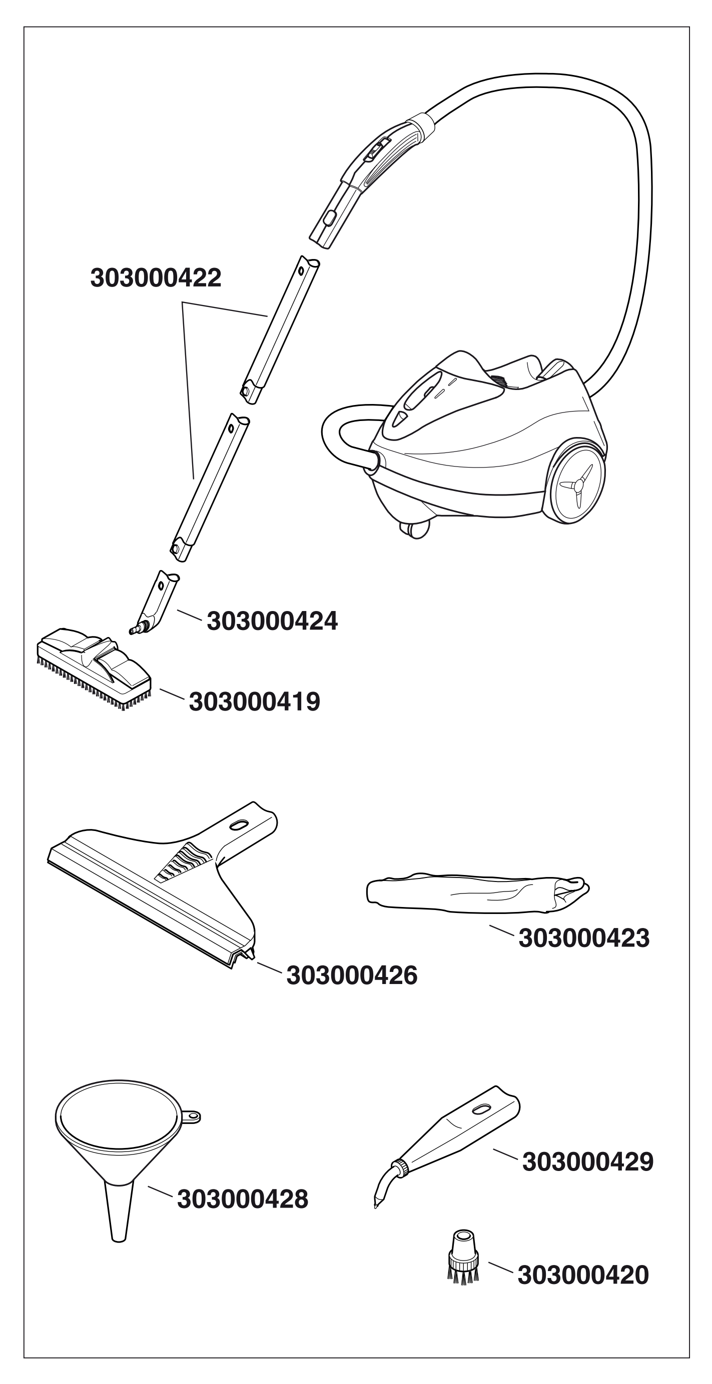
RUS **Органы управления / принадлежности**

E **Elementos de manejo / Accesorios**

P **Elementos de operação/ Accessórios**

GR

TR **Kumanda elemanları / Aksesuarlar**



GB **Assembling the cleaner**

D **Gerät zusammenbauen**

F **Assembler l‘appareil**

NL **Toestel samenbou-wen**

I **Montaggio dell‘apparecchio**

N **Montere maskinen**

S **Hopmontering av apparaten**

DK **Samling af apparatet**

SF **Laitteen kokoaminen**

SLO **Sestavitev naprave**

HR **Sagraditi uređaj**

SK **Zmontovať spotrebič**

CZ **Montáž spotřebiče**

PL **Montaż urządzenia**

H **A készülék összeállítása**

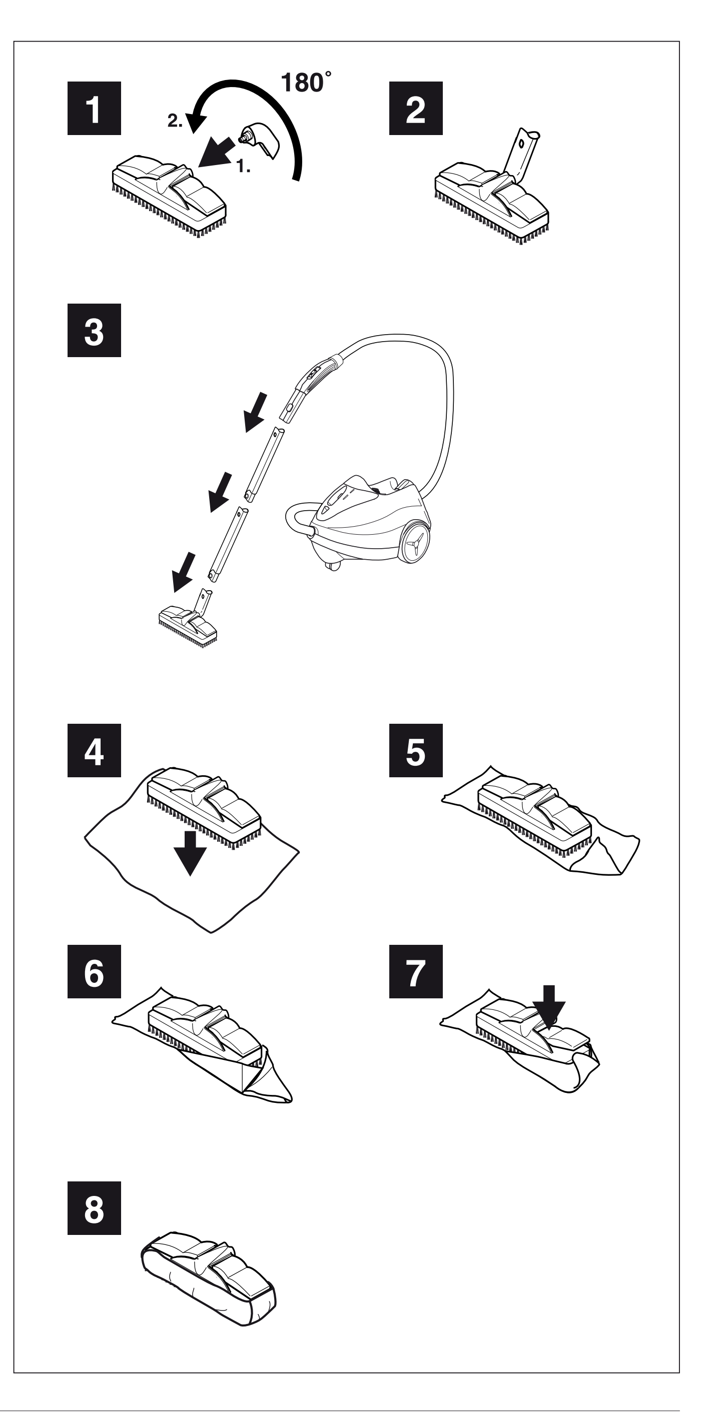
RUS **Сборка пароочистителя**

E **Ensamblar el aparato**

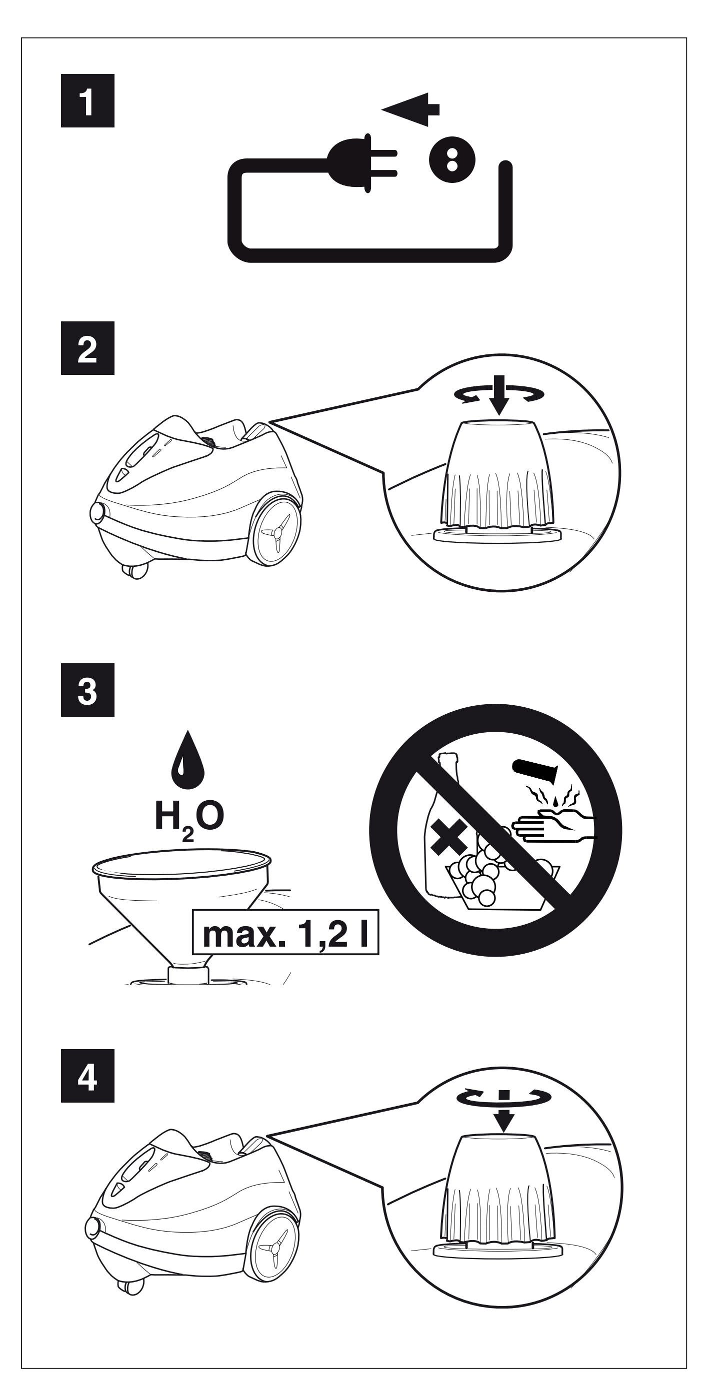
P **Montar o aparelho**

GR **Συναρμολόγηση συσκευής**

TR **Cihazın montajı**



GB **Adding water**
D **Wasser einfüllen**
F **Remplir d'eau**
NL **Water ingieten**
I **Riempimento con acqua**
N **Fylle på vann**
S **Påfyllning av vatten**
DK **Påfyldning af vand**
SF **Veden täyttö säiliöön**
SLO **Polnjenje vode**
HR **Napuniti vode**
SK **Naplniť vodu**
CZ **Plnění vodou**
PL **Napełnianie wodą**
H **A víz betöltése**
RUS **Наполнение воды**
E **Llenar agua**
P **Encher de água**
GR **Πλήρωση με νερό**
TR **Suyun doldurulması**



GB **Switching on the cleaner and controlling the quantity of steam**

D **Gerät einschalten / Dampfmenge regeln**

F **Mettre l'appareil en service / régler la quantité de vapeur**

NL **Toestel inschakelen / damphoeveelheid regelen**

I **Accensione dell'apparecchio/ regolazione della quantità di vapore**

N **Slå på maskinen / regulere dampmengden**

S **Inkoppling av apparat / reglering av ångmängd**

DK **Opstart af apparatet / regulering af dampmængde**

SF **Laitteen käynnistäminen / höyrymäärän säätely**

SLO **Vklop naprave / reguliranje količine pare**

HR **Uključiti uređaj / regulirati količinu pare**

SK **Spotrebič zapnúť / nastaviť množstvo pary**

CZ **Zapnutí přístroje / regulace množství páry**

PL **Włączanie urządzenie / regulacja ilości pary**

H **A készülék bekapcsolása / a gőzmennyiség szabályozása**

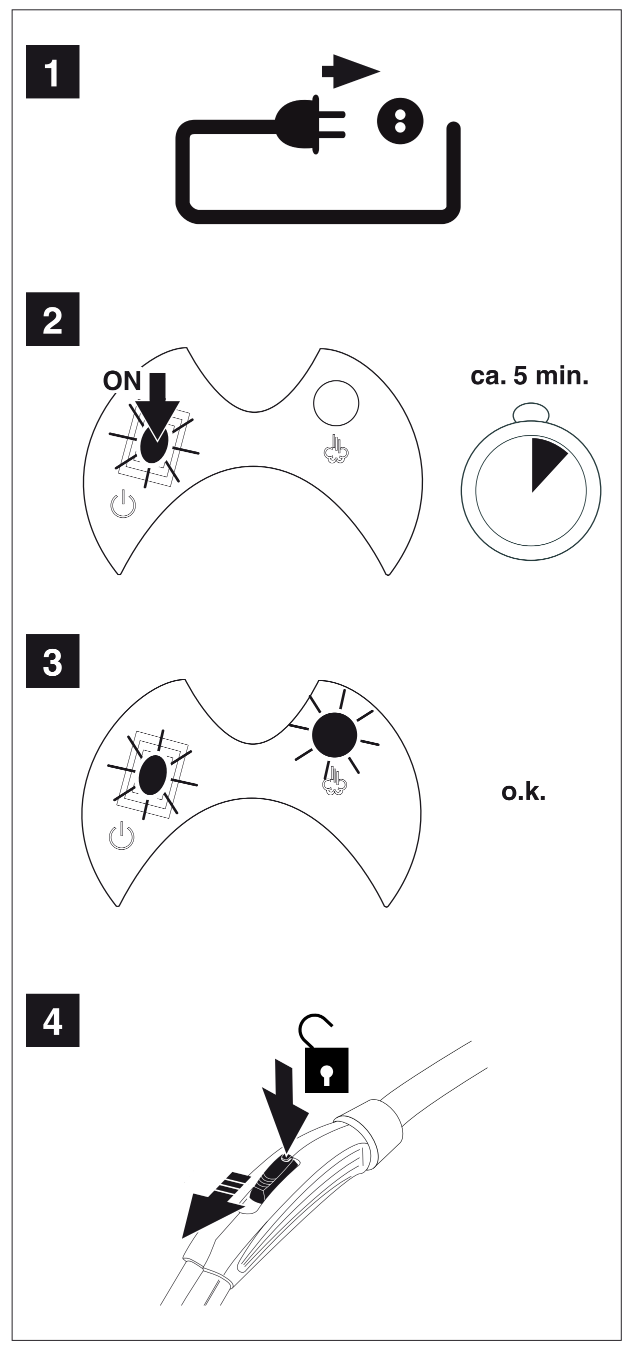
RUS **Включение пароочистителя / регулировка количества пара**

E **Conectar el aparato / Ajustar el caudal de vapor**

P **Ligar o aparelho / Regular a quantidade de vapor**

GR **Ενεργοποίηση συσκευής / ρύθμιση όγκου ατμού**

TR **Cihazın çalıştırılması / buhar miktarının ayarlanması**



GB **Refilling the boiler**

D **Wiederbefüllen des Kessels**

F **Remplir de nouveau la chaudière**

NL **Opnieuw vullen van de ketel**

I **Rabbocco della caldaia**

N **Fylle opp kjelen**

S **Påfyllning av vattenbehållare**

DK **Genopfyldning af kedelen**

SF **Säiliön täyttö uudelleen**

SLO **Ponovno polnjenje kotla**

HR Ponovno punjenje **kotla**

SK **Nové naplnenia zásobníka**

CZ **Opětné naplnění kotle**

PL **Ponowne napełnianie kotła**

H **A víztartály újratöltése**

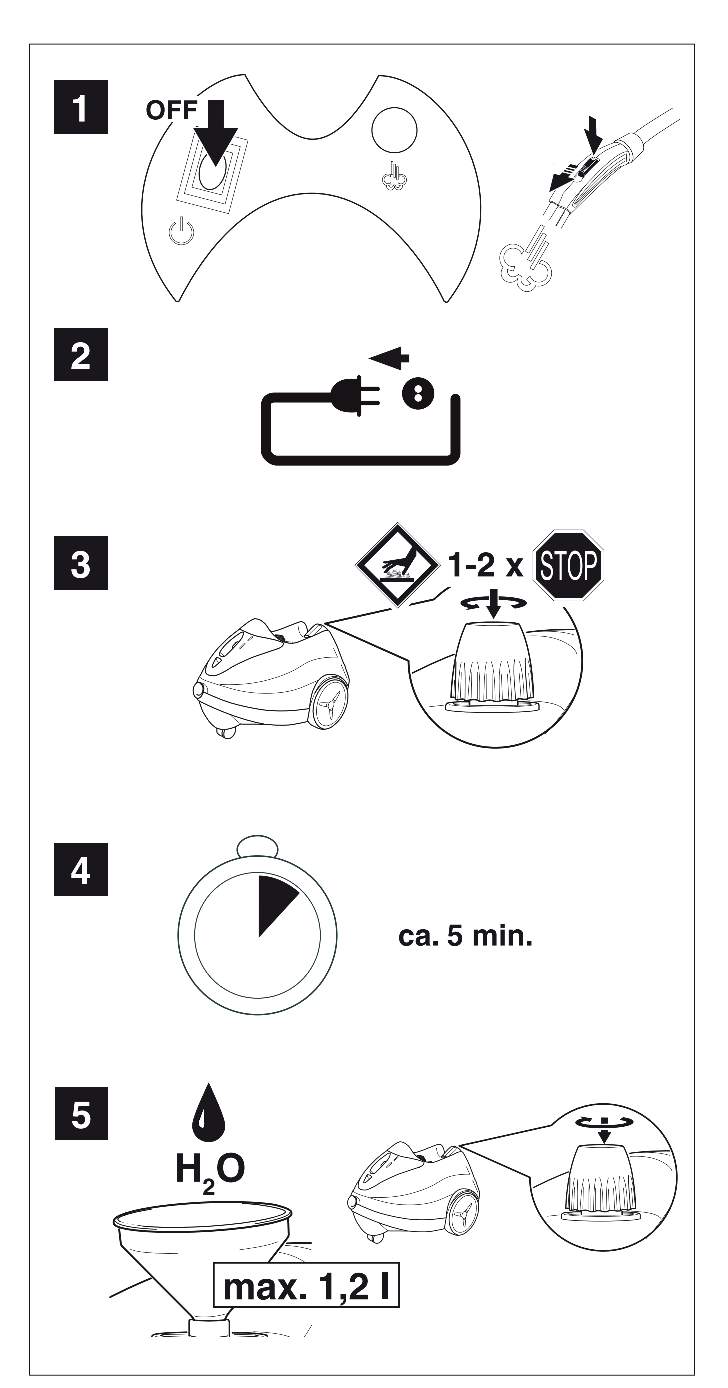
RUS **Повторное наполнение емкости**

E **Relleno de la caldera**

P **Voltar a encher a caldeira**

GR **Επαναπλήρωση λέβητα**

TR **Kazanın tekrar doldurulması**



(GB) **Switching the cleaner off and storage**

(D) **Gerät ausschalten und aufbewahren**

(F) **Arrêter et ranger l‘appareil**

(NL) **Toestel uitschakelen en bewaren**

(I) **Spegnimento e conservazione dell‘apparecchio**

(N) **Slå av maskinen, oppbevaring**

(S) **Stänga av och förvara apparat**

(DK) **Slukning af apparatet og opbevaring**

(SF) **Laitteen sammuttaminen ja säilytys.**

(SLO) **Izklop naprave in hranjenje**

(HR) **Isključiti i pohraniti uređaj**

(SK) **Nové naplnenia zásobníka**

(CZ) **Vypnutí a skladování spotřebiče**

(PL) **Wyłączanie i przechowywanie urządzenia**

(H) **A készülék kikapcsolása és tárolása**

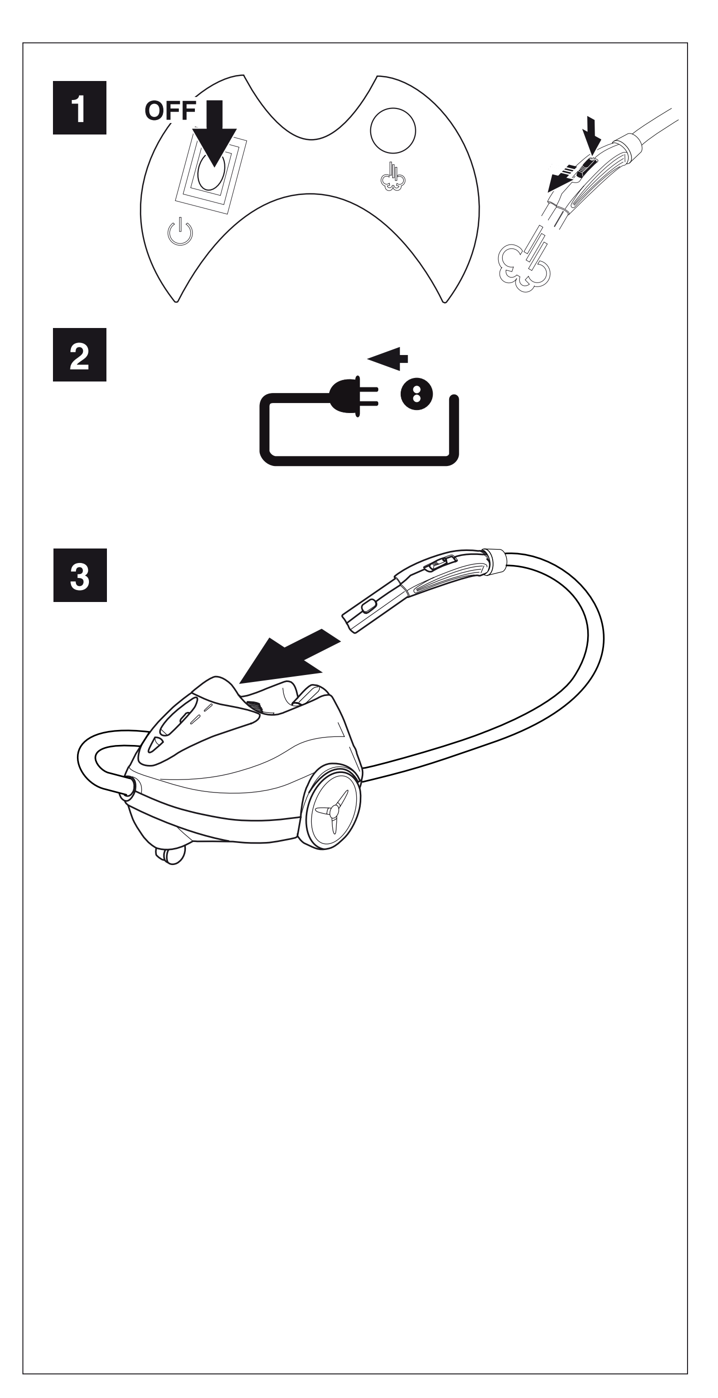
(RUS) **Выключение и хранение пароочистителя**

(E) **Desconexión y depósito del aparato**

(P) **Desligar e guardar o aparelho**

(GR) **Απενεργοποίηση και φύλαξη συσκευής**

(TR) **Cihazın kapatılması ve muhafaza edilmesi**





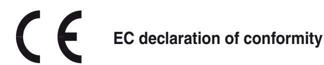
EG - Konformitätserklärung

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Erzeugnis:	**Dampfreiniger**
Typ:	STEAMTEC 312
Beschreibung:	230 V / 50 Hz
Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:	EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG EG Richtlinie EMV 89/336/EG
Angewendete harmonisierte Normen:	EN 60335-2-54 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:	DIN EN 60335-2-54

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Prüfungen und Zulassungen

Bellenberg, 11.02.2005



EC declaration of conformity

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Product:	**Steam Cleaner**
Model:	STEAMTEC 312
Description:	230 V / 50 Hz
The design of the appliance corresponds to the following pertinent regulations:	EC Low Voltage Directive 73/23/EC EC EMC Directive 89/336/EC
Applied harmonized standards:	EN 60335-2-54 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Applied national standards and technical specifications:	DIN EN 60335-2-54

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Tests and approvals

Bellenberg, 11.02.2005



Déclaration de conformité CE

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produit	**Nettoyeur à vapeur**
Type :	STEAMTEC 312
Description :	230 V / 50 Hz
La construction de l'appareil est conforme aux dispositions afférentes suivantes :	Directive CE « Basse tension » 73/23/CE Directive CE « CEM » 89/336/EG
Normes harmonisées appliquées :	EN 60335-2-54 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Normes nationales et spécifications techniques appliquées :	DIN EN 60335-2-54

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Contrôles et homologations

Bellenberg, 11.02.2005



EG-conformiteitsverklaring

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Product:	**Stoomreiniger**
Type:	STEAMTEC 312
Beschrijving:	230 V / 50 Hz
De constructie van het toestel voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften:	EG-Laagspanningsrichtlijn 73/23/EG EG-Richtlijn EMC 89/336/EG
Toegepaste geharmoniseerde normen	EN 60335-2-54 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Toegepaste nationale normen en technische specificaties:	DIN EN 60335-2-54

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Keuringen en vergunningen

Bellenberg, 11.02.2005



Dichiarazione di conformità CE

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Prodotto:	**Pulitrice a vapore**
Tipo:	STEAMTEC 312
Descrizione:	230 V / 50 Hz
Il tipo di costruzione dell'apparecchio corrisponde alle seguenti determinazioni pertinenti:	Direttiva CE per bassa tensione 73/23/CE Direttiva CE CEM 89/336/CE
Norme armonizzate applicate:	EN 60335-2-54 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Norme nazionali e specificazioni costruttive applicate:	DIN EN 60335-2-54

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
collaudi e omologazioni

Bellenberg, 11.02.2005



EF-konformitetserklæring

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt:	**Damprengjøringsapparat**
Type:	STEAMTEC 312
Beskrivelse:	230 V / 50 Hz
Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:	EC-lavspenningsdirektiv 73/23/EC EC-direktiv EMK 89/336/EC
Anvendte harmoniserte standarder:	EN 60335-2-54 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:	DIN EN 60335-2-54

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Prøver og godkjennelser

Bellenberg, 11.02.2005



www.nilfisk-alto.com

HEADQUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel.: (+45) 43 23 81 00
Fax: (+45) 43 43 77 00
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
PO box 6046
Silverwater NSW 2128
Australia
Tel.: (+61) 2 8748 5966
Fax: (+61) 2 8748 5960

AUSTRIA
Nilfisk-Advance GmbH
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400-0
Fax: (+43) 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance n.v-s.a.
Dornveld/Sphere Business Park
Industrie Asse 3, nr 11 – bus 41
1731 Zellik-Asse
Belgium
Tel.: (+32) 02 467 60 50
Fax: (+32) 02 466 61 50
E-mail: info.be@nilfisk-alto.com

CANADA
Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Canada
Tel.: (+1) 905 569 0266
Fax: (+1) 905 569 8586

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceskà republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Czech Republic
Tel.: (+420) 24 14 08 419
Fax: (+420) 24 14 08 439
E-mail: info@alto-cz.com

DENMARK
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 11
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food Division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2,
9000 Aalborg
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.com

FRANCE
Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroparc 1 , 19 rue Icare
67960 Entzheim
France
Tel.: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Str. 10
89287 Bellenberg
Germany
Tel.: (+49) (0) 180 5 37 37 37
Fax: (+49) (0) 180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Greece
Tel.: (+30) 210 96 33443
Fax: (+30) 210 96 52187
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
NL-1322 BB Almere
Tel.: (+31) 36 5460 760
Fax: (+31) 36 5460 761
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.,
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, Hong Kong
Tel.: (+852) 2427 5951
Fax: (+852) 2487 5828

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Hungary
Tel.: (+36) 24 475 550
Fax: (+36) 24 475 551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
Sales: ertekesites@nilfisk-advance.hu
Service: service@nilfisk-advance.hu
www.nilfisk-advance.hu

ITALY
Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
Italy
E-mail: d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN
Nilfisk-Advance, Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku,
Yokohama, 223-0059
Japan
Tel.: (+81) 45 548 2571
Fax: (+81) 45 548 2541

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel.: (+60) 3 603 6275 3120
Fax: (+60) 3 603 6274 6318

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Norway
Tel.: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd
Block 3, Unit 130, 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Fuitian Free Trade Zone
518038 Shenzhen P.R. China
Tel.: (+86) 755 8359 7937
Fax: (+86) 755 8359 1063

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Poland
Tel.: (+48) 22 738 37 50
Fax: (+48) 22 738 37 51
info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda
Sintra Business Park
Zona Industrial da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P-2710-089 Sintra
Tel.: (+35) 808 200 537
Fax: (+35) 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
127015 Moskow
Vyatskaya str. 27, bld. 7
Russia
Tel.: (+7) 495 783 96 02
Fax: (+7) 495 783 96 03
E-mail: info@nilfisk-advance.ru

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: (+65) 6 759 9100
Fax: (+65) 6 759 9133
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
E-08302 Mataró
Tel.: (+34) 902 200 201
Fax: (+34) 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

SWEDEN
ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
S-431 04 Mölndal
Sweden
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Fax: (+46) 31 706 73 40
E-mail: info@nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN
Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Taiwan, R.O.C.
Tel.: (+886) 227 002 268
Fax: (+886) 227 840 843

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Thailand
Tel.: (+66) 2 275 5630
Fax: (+66) 2 691 4079

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik
Ekipmanları Tic. AŞ.
Necla Cad. Nl.: 48
Yenisahra /Kadiköy
Istanbul
Turkey
Tel.: (+90) 216 470 08 – 60
Fax: (+90) 216 470 08 – 63
www.nilfisk-advance.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria CA11 9BQ
Great Britain
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Fax: (+44) (0) 1768 864713
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 46 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
SR. Vietnam
Tel.: (+84) 4 761 5642
Fax: (+84) 4 761 5643
E-mail: nilfisk@vnn.vn

USA
ALTO Cleaning Systems Inc.
Part of the Nilfisk-Advance Group
12249 Nations Ford Road
Pineville, NC 28134 USA
Tel.: (+1) 704 971 1240
Fax: (+1) 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com

Clarke
2100 Highway 265
Springdale, AR 72764
USA
Tel.: (+1) 479 750 8450
Fax: (+1) 479 750 4540
E-mail: customerservice@clarkeus.com
www.ClarkeUS.com

Clarke American Sanders
2100 Highway 265
Springdale, AR 72764
USA
Tel.: (+1) 479 750 1000
Fax: (+1) 479 750 4540
E-mail:
customerservice@americansanders.com
www.AmericanSanders.com

American Lincoln
1100 Haskins Road
Bowling Green, OH 43402
USA
Tel.: (+1) 419 352 7511 option 2
Fax: (+1) 419 373 4221
E-mail:
customerservice@americanlincoln.com
www.AmericanLincoln.com